



# 避难者登记卡

## 1 避难者登记

避難者の登録

	姓名 氏名	性別 性別	出生日期 生年月日	電話 電話番号	电邮地址 メールアドレス	避难场所 避難場所
1	户主 世帯代表者					<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
2						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
3						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
4						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他
5						<input type="checkbox"/> 避难所 避難所 <input type="checkbox"/> 个人住宅 自宅 <input type="checkbox"/> 不明 不明 <input type="checkbox"/> 其他 その他

住址  
住所 〒

## 外籍人士 外国籍の方

	国籍 国籍	护照号码或在留卡号码 パスポート番号または在留カード番号	你会日语吗? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
2			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
3			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
4			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉
5			<input type="checkbox"/> 是 はい <input type="checkbox"/> 否 いいえ <input type="checkbox"/> 会说的语言 話せる言葉

## 旅行者 旅行者の場合

现居住地  
滞在先

个人住宅住址  
自宅住所

## 2 避难的理由

避難する理由

个人住宅（建筑物） 自宅（建物）	<input type="checkbox"/> 未受灾 被害なし	<input type="checkbox"/> 受灾 被害あり	<input type="checkbox"/> 全毁 全壊	<input type="checkbox"/> 半毁 半壊	<input type="checkbox"/> 不知道 わからない	
防灾生命线 ライフライン	<input type="checkbox"/> 未受灾 被害なし	<input type="checkbox"/> 受灾 被害あり	<input type="checkbox"/> 自来水 水道	<input type="checkbox"/> 电气 電気	<input type="checkbox"/> 煤气 ガス	<input type="checkbox"/> 不知道 わからない
其他 その他	[ ]					

## 3 用于确认平安与否

安否確認への使用

「避难者登记卡」中所填写的健康状态、交流语言等信息将会作为避难支援的参考使用

同意用于确认平安与否者，请在以下复选框打勾

避难者登録カードへの情報は、健康状態やコミュニケーション言語など避難所での支援の参考に使用します。安否確認に使用することに同意していただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

联系居住地的地方政府 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない
对本国政府机关（大使馆 / 领事馆）确认平安与否进行回复 出身国の公的機関（大使館・領事館）からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> 同意 同意する	<input type="checkbox"/> 不同意 同意しない



避难者登记卡

[ 姓名  
氏名 ]

4 是否受伤或者身体不适?  是  否  
ケガや体調不良はありますか? はい いいえ

Q1 有何症状?  
どうしましたか?



受伤了  
ケガをした



有疼痛感  
痛みがある



发烧  
熱がある



目眩  
めまいがする



恶心  
吐き気がする

[ \_\_\_\_\_ ]

其他  
その他

Q2 在哪个部位?  
場所はどこですか?



正面  
正面



背后  
背面

5 是否怀孕或者有慢性疾病?  是  否  
妊娠や持病はありますか? はい いいえ



怀孕了  
妊娠している



有心脏病  
心臓病がある

有糖尿病  
糖尿病がある

有肝病  
肝臓病がある

需要做透析  
人工透析が必要

其他  
その他

[ \_\_\_\_\_ ]

6 请在不能吃的食物上打勾  
食べられないものにチェックしてください



牛  
牛



猪  
豚



鸡  
鶏



羊  
羊



鱼  
魚



贝类  
貝



小麦  
小麦



蛋  
卵



乳  
乳



荞麦  
そば



花生  
落花生



虾  
エビ



螃蟹  
カニ



酒  
酒

[ \_\_\_\_\_ ]

其他  
その他

7 如有需要特别照顾的事项请填写  
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_